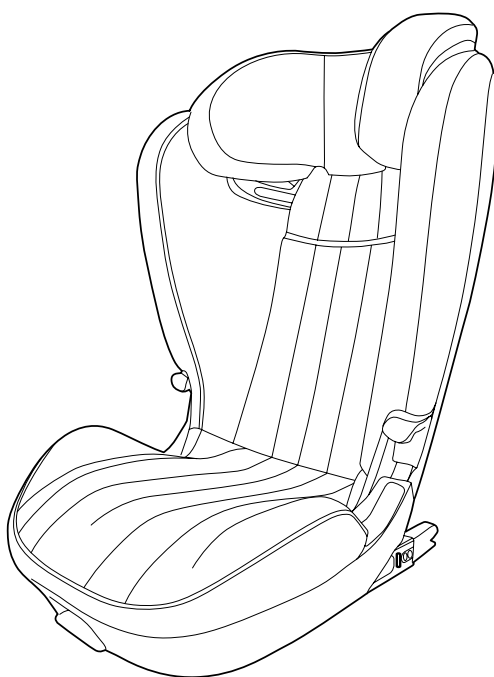




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

Guía de usuario



UN R 129/03

De 100 cm a 150 cm

De 3,5 a 12 años aproximadamente

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Explicación de los símbolos

ADVERTEN- CIA

Esta palabra de alerta indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

i AVISO

Esta palabra de alerta indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dañar el producto u otros bienes.

2. Certificación

Certificación: asiento elevador específico para vehículos UN R 129/03

Nombre del producto: buddyfix

Idoneidad del tamaño: 100-150 cm

Edad: de 3,5 a 12 años aproximadamente

Gracias por elegir un producto de Moin Spatz Products.

3. Seguridad

IMPORTANTE: Este manual de instrucciones forma parte del producto y permite usarlo de forma segura. Léalo atentamente antes de instalar la silla infantil en su vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

El incumplimiento de las instrucciones del fabricante puede ocasionar lesiones graves o la muerte. Para garantizar la protección adecuada de su hijo, es fundamental utilizar la silla infantil de coche exactamente tal y como se indica en estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a modificaciones

Si modifica el producto, el certificado de homologación y cualquier garantía quedarán anulados.

- No modifique el producto, sus componentes ni sus accesorios.
 - No lo utilice si se ha modificado.
 - Las pegatinas del producto forman parte de él. No las retire.
-

⚠ ADVERTENCIA

- Esta silla infantil de coche está homologada según la norma UN R 129/03.
 - La silla infantil de coche está homologada para usarla orientada hacia delante con niños de entre 100 cm y 150 cm de altura.
 - Solo un reposacabezas correctamente ajustado proporciona a su hijo la mayor protección y comodidad posibles, además de garantizar la colocación óptima del cinturón diagonal.
 - Esta silla infantil de coche solo se puede instalar en asientos de vehículos homologados para el uso de sistemas de retención infantil según el manual del vehículo.
 - Solo es apta para asientos de vehículos con cinturón de seguridad automático de tres puntos homologados según el Reglamento n.º 16 de las Naciones Unidas o una norma equivalente.
 - Dicho cinturón debe pasar por las guías designadas. La colocación del cinturón se describe en detalle en este manual y también aparece marcada en verde en la silla infantil de coche.
 - El cinturón de seguridad de tres puntos solo debe pasar por las guías designadas marcadas en verde. La colocación del cinturón se describe en detalle en este manual.
 - Nunca fije el producto con un cinturón de seguridad de dos puntos.
 - No utilice la silla infantil de coche durante más de 9 años. Las sillas de coche infantiles están sometidas a una gran tensión durante su vida útil, lo que puede hacer que el material se deteriore con el paso del tiempo.
-

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a daños en el producto

En caso de accidente, este producto puede sufrir daños que no tienen por qué ser visibles de inmediato. Cualquier accidente posterior podría ocasionar lesiones graves.

- Nunca use el producto si está dañado.
- Sustitúyalo después de cualquier accidente.
- El producto se puede dañar por una manipulación inadecuada (por ejemplo, si se cae).
- Revíselo periódicamente en busca de daños y asegúrese de que sea plenamente funcional.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras por componentes calientes

Los componentes de la silla infantil de coche se pueden calentar por la luz solar. Los niños son sensibles y pueden sufrir lesiones como consecuencia de lo anterior.

- Proteja el producto de la luz solar intensa y directa mientras se use.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de muerte por exposición al calor o al frío

Si los niños se exponen a altas temperaturas o al frío durante un tiempo prolongado, existe el riesgo de que sufran lesiones o incluso de que mueran.

- Nunca deje a los niños desatendidos en un vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones al entrar y salir del vehículo

Puede ser peligroso estar fuera del vehículo en el lado de la carretera.

- Si es posible, haga que los niños entren y salgan del vehículo por el lado de la acera.
- Fije y retire la silla infantil de coche por el lado de la acera.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento por el respaldo móvil

Si el respaldo está levantado, los dedos pueden quedar aplastados entre el respaldo y el cojín del asiento.

- Mantenga las partes del cuerpo alejadas.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por objetos que no estén bien sujetos

En caso de frenada o accidente, los objetos, las personas y los animales que no estén bien sujetos podrían lesionar a otros pasajeros del vehículo.

- Fije el producto tal y como se indica en estas instrucciones de uso.
- Bloquee los respaldos de los asientos del vehículo (por ejemplo, bloquee los asientos traseros).
- Fije al vehículo o retire de este todos los objetos pesados o con bordes afilados.
- Asegúrese de que el producto esté siempre bien fijado en el vehículo, incluso cuando no se transporte a ningún niño.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe periódicamente que las piezas de plástico y metal de la silla infantil de coche no presentan daños ni cambios en la forma o el color. Si observa algún cambio, revise la silla infantil de coche.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a la colocación incorrecta del cinturón de seguridad

Si el cinturón diagonal apunta en la dirección incorrecta o está torcido, la seguridad se verá afectada negativamente.

- Compruebe la colocación del cinturón.
- Asegúrese de que el cinturón diagonal apunte hacia el asiento del vehículo.
- No utilice la silla infantil si el cinturón diagonal apunta en una dirección incorrecta.
- Asegúrese de que el cinturón diagonal no esté retorcido.
- Asegúrese de que el cinturón diagonal esté en la guía del cinturón.

⚠ ADVERTENCIA

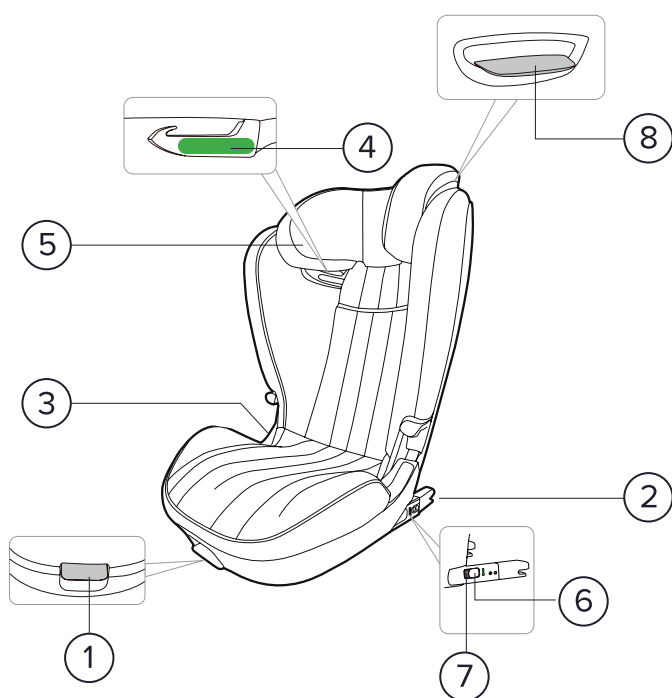
Riesgo de lesiones por colocación incorrecta del cinturón

La posición del cierre del cinturón de seguridad del vehículo afecta a la seguridad de la silla infantil. El cierre del cinturón de seguridad del vehículo nunca debe sobresalir de las guías verdes del cinturón de la silla infantil. Si el cierre del cinturón de seguridad del vehículo está situado dentro de la guía verde del cinturón o delante de esta, la silla infantil no se podrá usar en esta posición en el vehículo.

i AVISO

- No utilice este producto como un juguete.
- No lo utilice como asiento fuera del vehículo.
- Asegúrese de que no se quede encajado entre objetos duros (puerta del coche, rieles del asiento, etc.).
- Mantenga el producto alejado de la humedad, el agua, el polvo y la sal.
- No coloque objetos pesados sobre el producto.
- Nunca lubrique ni engrase ninguna parte del producto.
- Las fundas delicadas de los asientos de su vehículo se pueden dañar (marcas de presión, desgarros, desteñimientos, etc.). Para evitarlo, utilice un protector de asiento o un tapete para silla infantil de coche.

4. Componentes de la silla



1. Botón de ajuste de los brazos ISOFIX
2. Brazos de bloqueo ISOFIX
3. Guías del cinturón de regazo
4. Guías del cinturón de hombro
5. Reposacabezas
6. Botón de liberación ISOFIX
7. Indicador ISOFIX
8. Botón de ajuste del reposacabezas

5. Elección de la posición correcta en el vehículo

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por airbag delantero

Los airbags están diseñados para proteger a los adultos. Si la silla infantil está demasiado cerca del airbag delantero y se produce un accidente, esto puede dar lugar a lesiones entre leves y graves. Si la silla infantil está fijada en el asiento del pasajero delantero, deslice dicho asiento hacia atrás lo máximo posible.

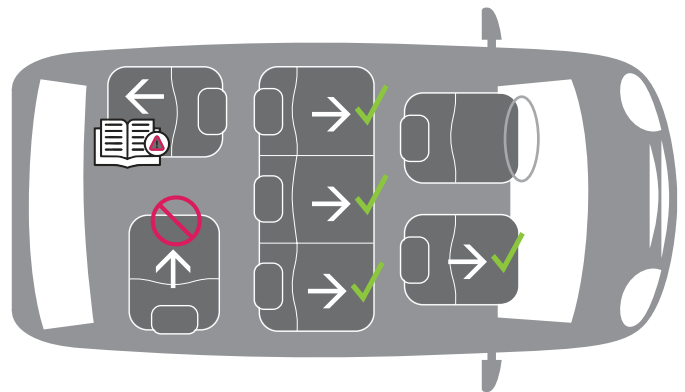
Este producto es un asiento elevador específico para vehículos, para niños mayores. Con los brazos de bloqueo ISOFIX (2) retraídos, la silla de coche se puede utilizar en asientos de vehículos equipados con un cinturón automático de tres puntos. Para usarla con ISOFIX, consulte la lista de vehículos compatibles. Encontrará la versión más actualizada en:

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

Por lo general, la silla de coche se puede instalar en cualquier asiento de vehículo con los conectores ISOFIX retraídos, utilizando el cinturón de seguridad de tres puntos correspondiente. Sin embargo, como se pueden aplicar limitaciones, deberá consultar nuestra lista de compatibilidad de vehículos. Si su vehículo no figura en la lista, escribanos a hello@moin-spatz.com.

Para niños de más de 135 cm de altura, la compatibilidad de la silla de coche con el vehículo puede ser limitada. Consulte la lista de compatibilidad para asegurarse de que se puede utilizar sin restricciones en todas las posiciones del reposacabezas.

Algunos vehículos llevan asientos de coche orientados hacia atrás. Este producto se puede usar en dichos asientos si están homologados para el transporte de adultos. Consulte el manual del propietario de su vehículo para obtener más información.



6. Instalación de la silla de coche en el vehículo (con ISO-FIX)

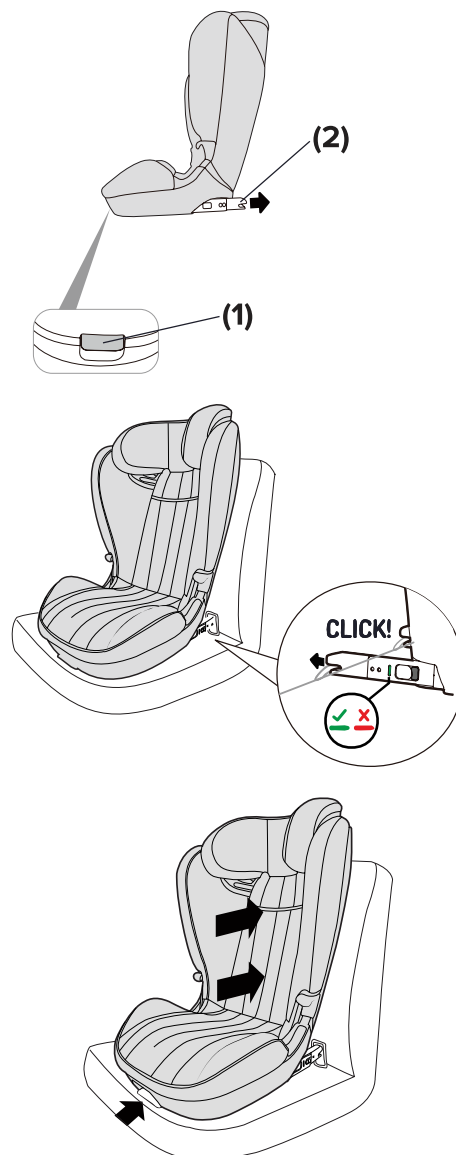
⚠ ADVERTENCIA

El uso de ISOFIX crea una conexión con el vehículo, lo que mejora la conexión con la silla de coche y la estabilidad de la silla. Aun así, su hijo debe ir sujeto con el cinturón de seguridad de tres puntos del vehículo.

Asegúrese de que el respaldo del asiento del vehículo esté en posición vertical y debidamente bloqueado.

1. Pulse el botón de ajuste (1) y extienda completamente los brazos ISOFIX (2).
2. Coloque la silla infantil en el asiento correspondiente del vehículo.
3. Deslice los dos brazos de bloqueo ISOFIX (2) para encajarlos en los puntos de anclaje ISOFIX del asiento del vehículo. Oirá un clic cuando estén en la posición correcta.
4. Pulse el botón de ajuste (1) y deslice la silla infantil contra el asiento del vehículo hasta que quede firmemente apoyada y completamente alineada con el asiento.
5. Para comprobar que la silla infantil está bien instalada, trate de sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX. El indicador de seguridad ISOFIX verde en ambos brazos de bloqueo ISOFIX debe ser claramente visible.

Si el reposacabezas del vehículo obstruye la silla infantil, sáquelo o retírelo por completo (excepto en los asientos del vehículo orientados hacia atrás).



⚠ ADVERTENCIA

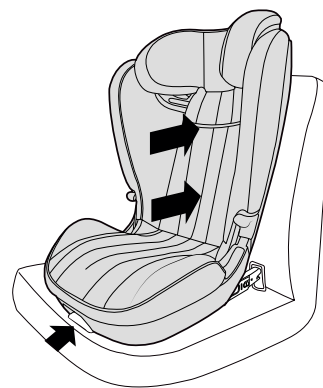
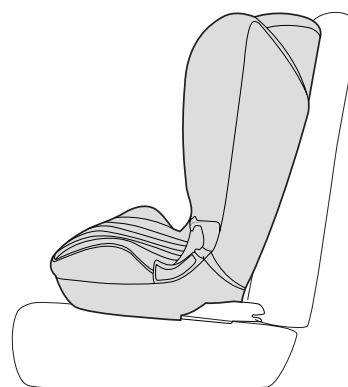
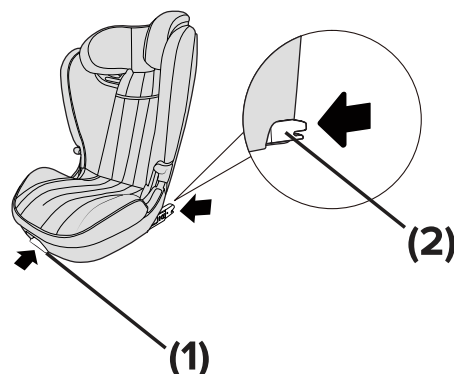
El respaldo de la silla infantil debe estar en contacto con el respaldo del vehículo.

7. Instalación de la silla de coche en el vehículo (sin ISO-FIX)

Asegúrese de que el respaldo del asiento del vehículo esté en posición vertical y debidamente bloqueado.

1. Asegúrese de que los brazos de bloqueo ISOFIX estén completamente retraídos. Si es necesario, pulse el botón de ajuste (1) y retraiga completamente los brazos ISOFIX (2).
2. Coloque la silla infantil en el asiento correspondiente del vehículo.
3. Deslice la silla infantil contra el asiento del vehículo hasta que quede firmemente apoyada y completamente alineada con él.

Si el reposacabezas del vehículo obstruye la vista, sáquelo o retírelo por completo (excepto en los asientos del vehículo orientados hacia atrás).



8. Cómo retirar la silla infantil del vehículo

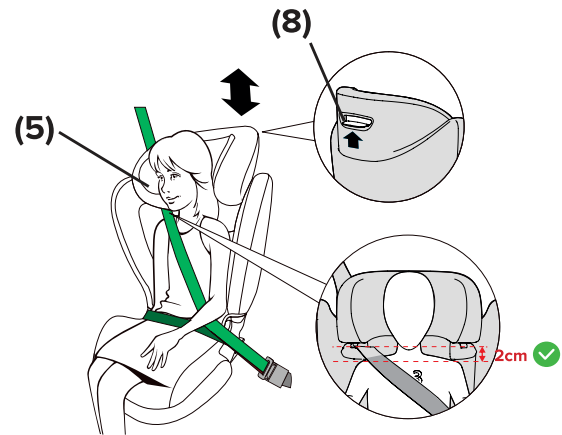
Siga los pasos de instalación en orden inverso.

1. Desbloquee los conectores ISOFIX (2) de ambos lados pulsando los botones de liberación ISOFIX (6).
2. Pulse el botón de ajuste del conector ISOFIX (1) y deslice los conectores ISOFIX (2) de nuevo hacia el asiento.
3. Retire la silla infantil.

9. Ajuste del reposacabezas

El reposacabezas de altura regulable (5) se puede ajustar tirando hacia arriba del botón de ajuste correspondiente (8) situado en la parte posterior del reposacabezas.

Ajuste el reposacabezas de modo que la distancia entre este y los hombros del niño no supere los 2 cm.



10. Sujeción del niño

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a que los cinturones de seguridad queden sueltos o tengan holgura.

Habrà holgura cuando las partes del cinturón de seguridad queden sueltas respecto al cuerpo del niño. La holgura del cinturón afecta negativamente a la protección.

- Compruebe que los cinturones de seguridad estén tensos y que no estén retorcidos.
- Evite que el niño lleve ropa gruesa debajo del cinturón de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

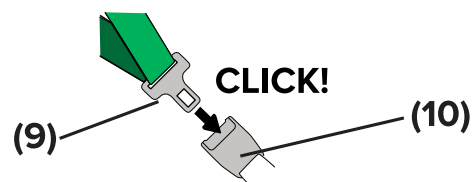
Riesgo de lesiones en el abdomen

- Asegúrese de que el cinturón de regazo (11) pase lo más bajo posible sobre la ingle del niño por ambos lados. Solo así podrá funcionar de forma óptima en caso de accidente.
- Asegúrese de que el cinturón de regazo no esté retorcido.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones Asegúrese de que la correa diagonal pase por encima de la clavícula del niño y que no se apoye en el cuello. Si es necesario, ajuste la posición de la correa regulando el reposacabezas.

1. Siente al niño en la silla infantil.
2. Coloque el cinturón de seguridad del vehículo a su hijo e inserte la lengüeta del cinturón (9) en el cierre correspondiente (10). Oirá un clic.

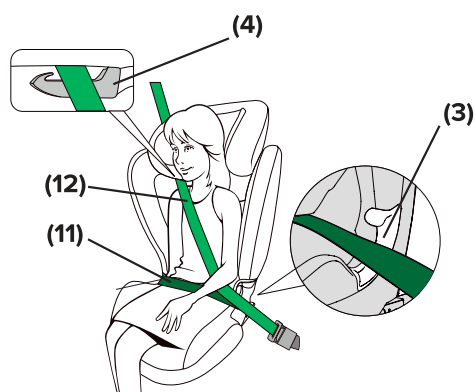


3. Coloque el cinturón de regazo en las guías correspondientes de la silla infantil marcadas en verde (3).

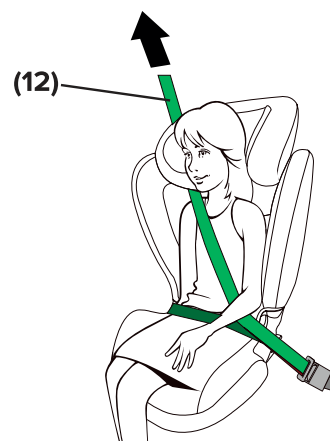
4. Tense bien el cinturón de regazo.

5. Asegúrese de que, por el lado del cierre, el cinturón de regazo (11) y el cinturón de hombro (12) estén insertados juntos en la guía del primero (3).

6. Pase el cinturón diagonal (12) por la guía verde del cinturón de hombro (4) situada en el reposacabezas.



7. Tense el cinturón de seguridad del vehículo tirando del cinturón diagonal (12) hacia arriba.



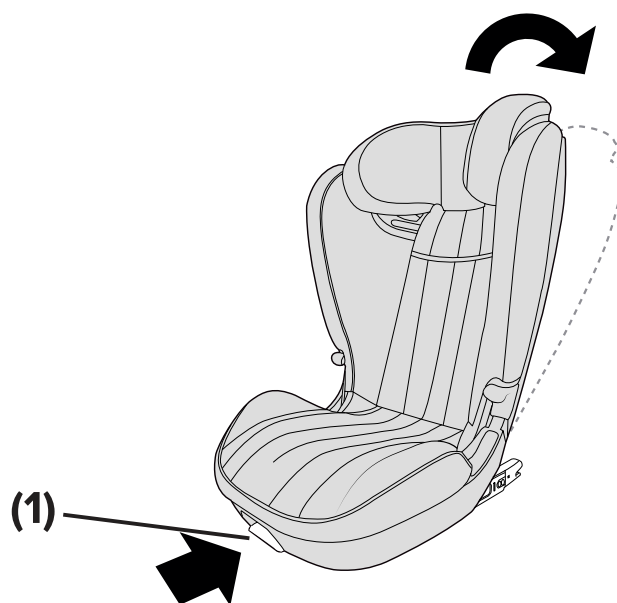
11. Ajuste de la silla infantil

i AVISO

La silla infantil se debe ajustar antes de colocar al niño en ella.

Esta silla infantil de coche ofrece la opción de ajustar la posición del niño. Para utilizar esta función, la silla se debe instalar en el vehículo utilizando ISO-FIX.

Para ajustar la posición del niño, pulse el botón de ajuste (1) situado en la parte delantera de la parte inferior del cojín de la silla y tire de esta hacia delante o deslícela hacia atrás según desee.



12. Limpieza de la silla infantil de coche

⚠ ADVERTENCIA

La funda forma parte de esta silla infantil de coche y contribuye a su seguridad. Por lo tanto, nunca debe utilizarse sin funda. Utilice únicamente las fundas originales correctas y no las de otras sillas infantiles de coche ni las de otros fabricantes.

Las fundas de la silla de coche se pueden lavar a máquina a 30 °C en un ciclo para tejidos delicados. Encontrará más información en la etiqueta de cuidado dentro de las fundas.

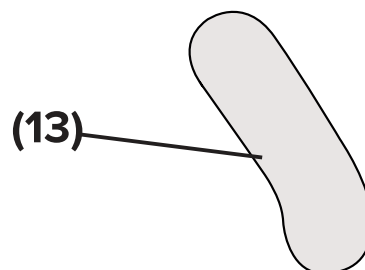
Cómo retirar la funda

1. Coloque el reposacabezas en la posición más alta.
2. Retire la funda del reposacabezas.
3. A continuación, retire los demás componentes de la funda del respaldo y del cojín del asiento.

Colocación de la funda

4. Siga los pasos para quitar la funda en orden inverso.
5. Para colocar la funda, comience por los bordes exteriores. Si es necesario, puede utilizar la herramienta correspondiente (13) para empujar la funda dentro del hueco.

Las piezas de plástico de la silla de coche se pueden limpiar con un detergente suave y agua tibia.



13. Almacenamiento y fin de la vida útil

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia! Mantenga el material de embalaje de plástico fuera del alcance de los niños.

Almacenamiento

Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado, tenga en cuenta la siguiente información:

- Guarde el producto en un lugar seguro y seco.
- Guárdelo a una temperatura de entre 20 °C y 25 °C.
- No coloque objetos pesados sobre el producto.
- No guarde el producto cerca de fuentes de calor ni donde le dé la luz solar directamente.
- Protéjalo de la humedad, el agua, los líquidos, el polvo y la niebla salina.

Fin de la vida útil

- No desmonte el producto.
- Respete la normativa sobre desechos de su país.

14. Garantía del fabricante

MSP - Moin Spatz Products GmbH le otorga una garantía de 3 años para este producto. La garantía es válida en el país en el que el producto se haya vendido por primera vez a un consumidor. Encontrará los detalles de la garantía y toda la información básica necesaria para presentar la reclamación correspondiente en nuestro sitio web, en la dirección siguiente:

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>